

# **NEDERLANDS LEREN EN OEFENEN IN DENDERLEEUW**



**APPRENDRE ET PRATIQUER LE NÉERLANDAIS À DENDERLEEUW**

**IN DENDERLEEUW NIEDERLÄNDISCH LERNEN UND ÜBEN**

**LEARNING AND PRACTISING DUTCH IN DENDERLEEUW**



# **NEDERLANDS leren en oefenen in Denderleeuw**

- 1 Nederlandse les volgen**
- 2 Nederlands oefenen in onze  
praatgroepen Babbelonië**
- 3 Nederlands oefenen in je vrije tijd**

# NEDERLANDSE LES VOLGEN

*Je woont in Denderleeuw, maar je praat geen Nederlands of maar een beetje. Nederlands helpt je bij je integratie in de gemeente. Je merkt snel dat veel zaken vlotter gaan: naar de winkel gaan, een praatje maken met de buren, een oudergesprek op school,...*

## CURSUS NEDERLANDS

Een cursus Nederlands is de beste manier om de Nederlandse taal te leren. Wil je graag starten met een cursus Nederlands? Dan moet je eerst langsgaan bij het **contactpunt** van het **Agentschap Inburgering en Integratie**. Daar krijg je alle informatie over een cursus die het best bij je past.

### Contactpunt in Denderleeuw:

er zijn 2 mogelijkheden voor een afspraak in Denderleeuw

- 1) **Elke eerste woensdag van de maand** is het Agentschap aanwezig in Denderleeuw. Je hebt geen afspraak nodig, kom gewoon langs.

**Waar?** Basisschool Atheneum Denderleeuw,  
De Nayerstraat 11A.

**Wanneer?** Van 18 uur tot 19.30 uur

- 2) Je kan ook bellen naar 09 321 86 00 voor **een afspraak in Denderleeuw**. Dat kan elke werkdag tussen 9.00 – 12.30 uur en tussen 13.30 – 16.30 uur (niet op donderdag). De afspraken in Denderleeuw vinden plaats in het Gemeentehuis (A. De Cockstraat 1), telkens op een donderdag.

### Contactpunt Aalst:

Je kan ook naar het contactpunt in Aalst. Dat kan op afspraak of tijdens de vrije openingsuren.

Adres: Dendermondse Steenweg 16, 9300 Aalst.

- › **Zonder afspraak:** dinsdag van 9 tot 11.30 uur en van 13.30 tot 16.30 uur
- › **Met afspraak:** via 09 321 86 00 ('s avonds enkel op dinsdag)

### MEER INFO:

[www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen](http://www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen)

AGENTSCHAP  
**INTEGRATIE &  
INBURGERING**



# **NEDERLANDS OEFENEN IN ONZE PRAATGROEPEN BABBELONIE**

*Een nieuwe taal leren, betekent ook veel oefenen! Buiten de lessen zijn er heel wat mogelijkheden in Denderleeuw om je Nederlands te oefenen. Zo kan je wekelijks je Nederlands oefenen op een heel leuke manier in onze Babbeloniëgroepen.*

## **Wat is Babbelonië?**

Babbelonië is een praatgroep waar Nederlandstaligen en anderstaligen samenkommen om te praten in het Nederlands over alledaagse dingen zoals het weer, feesten, kinderen,... Je Nederlands wordt beter en je leert ook andere inwoners van Denderleeuw kennen!

## **Wanneer en waar?**

In Denderleeuw zijn er elke week 2 Babbeloniëgroepen. Kies de groep die voor jou het beste past of kom gerust 2 keer per week! Tijdens de schoolvakanties zijn er geen bijeenkomsten.

### **Woensdagvoormiddag**

*praatgroep 'Koetshuis' van 9 tot 11 uur.*

*Waar? Koetshuis, Stationsstraat 7, Denderleeuw*

### **Donderdagavond**

*praatgroep 'De Palaver' van 19 tot 21 uur.*

*Waar? Ontmoetingshuis De Palaver, ingang Azalealaan,  
Denderleeuw.*

## **MEER INFO:**

[www.denderleeuw.be/babbelonië](http://www.denderleeuw.be/babbelonië)



# NEDERLANDS OEFENEN IN JE VRIJE TIJD



## Neem deel aan een leuke activiteit



In Denderleeuw zijn er veel activiteiten. Je kan kiezen voor sport, muziek, dans, theater en nog veel meer. Op die manier oefen je je Nederlands tijdens een leuke activiteit. Ideaal!

**Meer informatie?** Altijd welkom bij de dienst Vrije Tijd.

**Adres:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tel en email:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be

Je vindt ook alle activiteiten in onze gemeente op  
[www.uitindenderleeuw.be](http://www.uitindenderleeuw.be).



## Sluit je aan bij een Nederlandstalige sportclub of vereniging



In Denderleeuw zijn veel verenigingen actief. Al deze verenigingen samen organiseren veel activiteiten. Lijkt dit iets voor jou maar ken je de verenigingen en hun aanbod niet goed? Je bent altijd welkom op de dienst Vrije Tijd voor informatie! Kijk zeker ook in onze brochure 'De Schavuit'. Die verschijnt tweemaal per jaar en daarin staat het volledige aanbod voor kinderen en jongeren.

**Meer informatie?** Dienst Vrije Tijd

**Adres:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tel en email:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be



## Word vrijwilliger bij één van onze projecten



*Je kan je inzetten als vrijwilliger in een project in onze gemeente en op die manier ook verder je Nederlands oefenen. In Denderleeuw kan je kiezen tussen verschillende projecten. Heb je hiervoor interesse? Neem dan contact op met ons vrijwilligersloket!*

**Meer informatie:** Vrijwilligersloket Denderleeuw,

[www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket](http://www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket)

**Adres:** De Palaver, ingang Azalealaan,

open elke dinsdag van 15.30 tot 18.30 uur

**Email:** vrijwilliger@denderleeuw.be



## Kijk naar de Vlaamse TV of luister naar de Nederlandstalige radio



*Zoek iets wat je interesseert bv. een soapserie, een spelprogramma of het nieuws. Je zal zeker niet alles begrijpen, maar dat is niet erg. Je zal merken dat je hier en daar woorden herkent en zo bijleert.*



## Ga naar de bibliotheek



*In de bibliotheek vind je heel wat materiaal om Nederlands te leren en te oefenen, zowel voor beginners als gevorderden.*

*Je vindt er woordenboeken, cursussen, eenvoudige leesboeken, oefenboeken en DVD's. Ook voor kinderen is er veel materiaal om Nederlands te oefenen. In de bibliotheek kan je gratis surfen op de PC's van de Buurtcomputer. Heb je vragen of ga je voor de eerste keer naar een bibliotheek? Aarzel niet om hulp te vragen aan een medewerker!*

**Waar?** Vrijheidsstraat 11, Denderleeuw

**Meer info:** [www.denderleeuw.bibliotheek.be](http://www.denderleeuw.bibliotheek.be) -  
053 668 484 - [bibliotheek@denderleeuw.be](mailto:bibliotheek@denderleeuw.be)





## Oefen online



Op het internet vind je heel wat websites waar je je Nederlands kan oefenen, zowel voor beginners als voor gevorderden.

- [www.nederlandsoefenen.be](http://www.nederlandsoefenen.be): Kies de juiste provincie, ga naar de rubriek 'oefen thuis' en je vindt een selectie van goede websites.
- [www.taalblad.be](http://www.taalblad.be): Een webkrant voor wie Nederlands leert.
- [www.nedbox.be](http://www.nedbox.be): Een website om Nederlands te oefenen, met televisiefragmenten, artikels en oefeningen.
- [www.wablieft.be/boeken](http://www.wablieft.be/boeken): Hier vind je boeken in eenvoudig Nederlands.

*Heb je thuis geen computer? Dan kan je terecht in onze locaties van de Buurtcomputer voor gratis gebruik van de computers. De vrijwilligers van de Buurtcomputer geven begeleiding bij het gebruik van de computer en geven ook gratis lessen. Meer info op [www.denderleeuw.be/buurtcomputer](http://www.denderleeuw.be/buurtcomputer).*

- **Bibliotheek, Vrijheidsstraat 11:**  
vrij gebruik van de computers tijdens de openingsuren.  
De vrijwilligers van de Buurtcomputer zijn er om je te helpen op maandag van 14 uur tot 15.30 uur.
- **De Palaver, ingang Azalealaan:**  
Vrij gebruik van de computers tijdens de openingsuren ([www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver)).
- **Huis van de Sociale Economie, Stationsplein 17-19:**  
De vrijwilligers van de Buurtcomputer zijn er om je te helpen op maandag en donderdag van 9 uur tot 12 uur.



**Gebruik elke kans,  
praat Nederlands waar je kan!**



Gebruik elke kans om Nederlands te praten en te oefenen. Schakel niet te snel over op een andere taal en vraag geduld van je gesprekspartner. Als je probeert, zal je zien dat mensen geduld kunnen opbrengen en je verder helpen!



## Tips voor jonge gezinnen



- › Kom op woensdag eens naar ons ontmoetingshuis De Palaver.

*De Palaver is het ontmoetingshuis van Denderleeuw*

*(ingang Azalealaan) waar iedereen welkom is.*

*Op woensdag ben je vanaf 12 uur welkom voor 'Samenspel', een ontmoetingsmoment voor ouders met jonge kinderen. Er is altijd heerlijke verse soep en een activiteit speciaal voor de kinderen.*



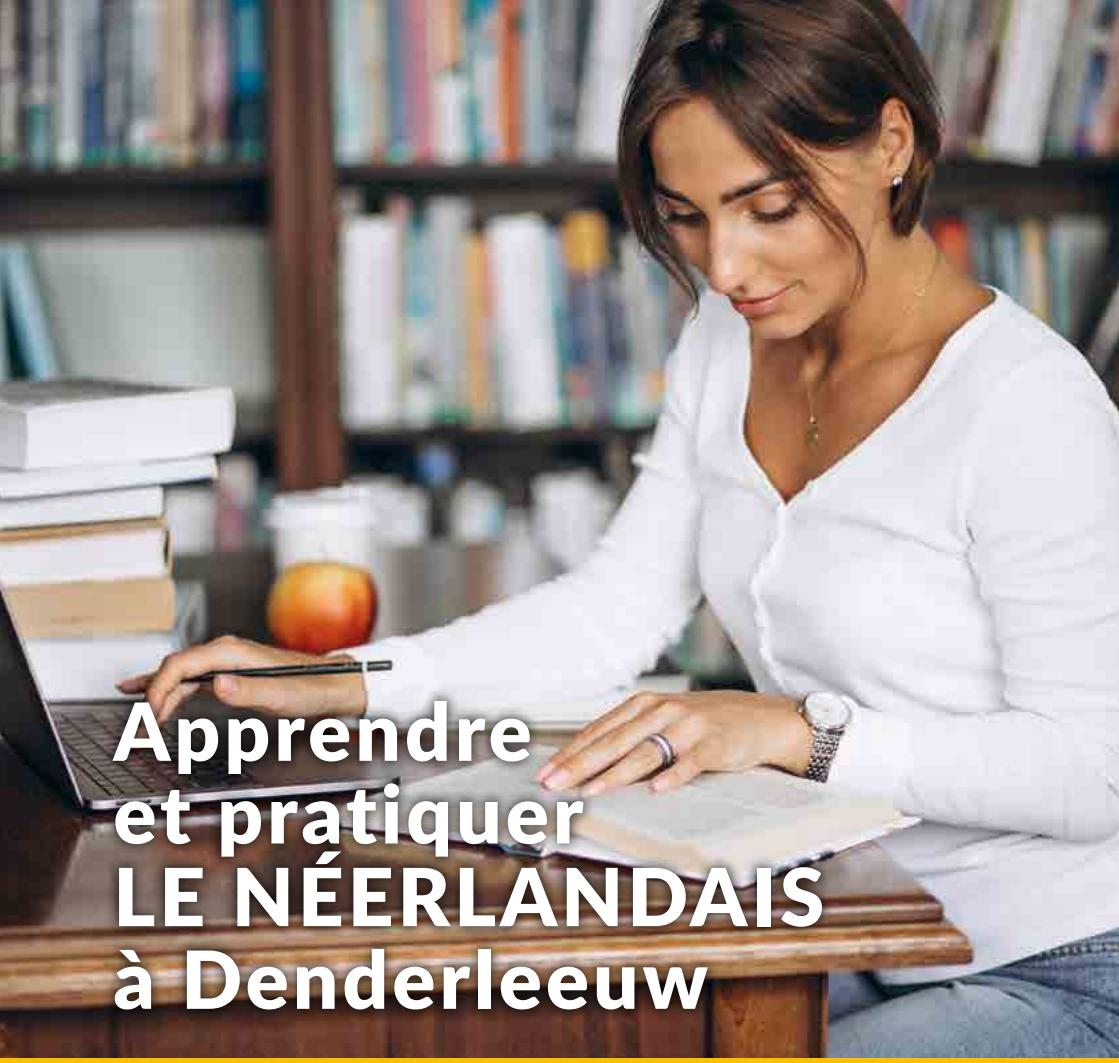
Meer info:

[www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver)

- › Breng je kinderen mee naar het **maandelijks voorleesuurtje in de bibliotheek**.  
*Elke eerste woensdag van de maand is er om 14 uur in de bib een gratis voorleesuurtje voor kinderen vanaf 4 jaar en hun ouders. Inschrijving is niet nodig.*

1





# **Apprendre et pratiquer LE NÉERLANDAIS à Denderleeuw**

- 1 Suivre des cours de néerlandais**
- 2 Pratiquer le néerlandais dans nos groupes de conversation Babbelonië**
- 3 Pratiquer le néerlandais pendant votre temps libre**

*Traduction de la version néerlandaise que vous trouverez en début de brochure*

# SUIVRE DES COURS DE NÉERLANDAIS

*Vous habitez à Denderleeuw, mais vous ne parlez pas le néerlandais, ou seulement un peu. Le néerlandais vous aide avec votre intégration dans la commune. Vous remarquerez rapidement que beaucoup de choses deviendront plus faciles: aller au magasin, discuter avec les voisins, une réunion de parents à l'école, ...*

## COURS DE NÉERLANDAIS

Un cours de néerlandais est la meilleure façon d'apprendre la langue néerlandaise. Souhaitez-vous commencer un cours de néerlandais? Alors, vous devez d'abord vous rendre au **point de contact** de l'**Agentschap Integratie & Inburgering**. Vous y trouverez toutes les informations sur le cours qui vous convient le mieux.

FR

### Point de contact à Denderleeuw:

il y a 2 possibilités pour un rendez-vous à Denderleeuw

- 1) **Chaque premier mercredi du mois**, l'Agence est présente à Denderleeuw. Vous n'avez pas besoin d'un rendez-vous.  
**Où?** L'école élémentaire Athénée Denderleeuw,  
De Nayerstraat 11A.  
**Quand?** De 18h à 19h30
- 2) Vous pouvez également appeler le numéro 09 321 86 00 pour **un rendez-vous à Denderleeuw**. Ceci est possible tous les jours ouvrables entre 9h00 et 12h30 et entre 13h30 et 16h30 (pas le jeudi). Les rendez-vous à Denderleeuw ont lieu à la maison communale (A. De Cockstraat 1).

### **Point de contact à Alost:**

Vous pouvez également vous rendre au point de contact à Alost. C'est possible sur rendez-vous ou pendant les heures d'ouverture libres.  
L'adresse: Dendermondse Steenweg 16, 9300 Alost.

- › **Sans rendez-vous:** mardi de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30.
- › **Sur rendez-vous:** via **09 321 86 00** (le soir uniquement le mardi)

### **PLUS D'INFOS:**

[www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen](http://www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen)

FR



# PRATIQUER LE NÉERLANDAIS DANS NOS GROUPES DE CONVERSATION BABBELONIE

*Apprendre une nouvelle langue signifie aussi beaucoup d'exercice!  
En dehors de la classe, il y a beaucoup de possibilités à Denderleeuw pour pratiquer votre néerlandais. Ainsi, vous pouvez pratiquer votre néerlandais de façon très agréable chaque semaine dans nos groupes de Babbelonië.*

## Qu'est-ce que c'est Babbelonië?

Babbelonië est un groupe de conversation réunissant des néerlandophones et des locuteurs d'autres langues pour parler en néerlandais de choses quotidiennes telles que la météo, les fêtes, les enfants,... Votre néerlandais s'améliore et vous rencontrez d'autres habitants de Denderleeuw!

### Quand et où?

À Denderleeuw, il y a 2 groupes de Babbelonië chaque semaine. Choisissez le groupe qui vous convient le mieux ou n'hésitez pas à venir deux fois par semaine! Il n'y a pas de réunions pendant les vacances scolaires.

#### Mercredi matin

*groupe de conversation 'Koetshuis' de 9h à 11h.*

Où? Koetshuis, Stationsstraat 7, Denderleeuw

#### Jeudi soir

*groupe de conversation 'De Palaver' de 19h à 21h.*

Où? Ontmoetingshuis De Palaver, entrée Azalealaan, Denderleeuw.

Niveau: vous avez une connaissance de base du néerlandais  
*L'inscription n'est pas nécessaire, participation gratuite.*

#### PLUS D'INFOS:

[www.denderleeuw.be/babbelonië](http://www.denderleeuw.be/babbelonië)



# PRATIQUER LE NÉERLANDAIS PENDANT VOTRE TEMPS LIBRE



**Participez à une activité amusante à Denderleeuw**



*Il y a beaucoup d'activités à Denderleeuw. Vous pouvez choisir des sports, de la musique, de la danse, du théâtre et bien plus encore. De cette façon, vous pratiquez votre néerlandais lors d'une activité amusante. Idéal!*

**Plus d'informations?** Toujours le bienvenu au Dienst Vrije Tijd.

**Adresse:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tél et email:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be

Vous pouvez également trouver toutes les activités dans notre commune sur [www.uitindenderleeuw.be](http://www.uitindenderleeuw.be).



**Affiliez-vous à un club sportif ou à une association néerlandophone**



*De nombreuses associations sont actives à Denderleeuw. Toutes ces associations organisent ensemble de nombreuses activités. Cela vous intéresse mais vous ne connaissez pas bien les associations et leurs offres? Vous êtes toujours le bienvenu au Dienst Vrije Tijd pour des renseignements! Consultez également notre brochure 'De Schavuit'. Celui-ci est publié deux fois par an et contient la gamme complète pour les enfants et les jeunes.*

**Plus d'informations?** Dienst Vrije Tijd

**Adresse:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tél et email:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be



## Devenir bénévole dans un de nos projets



*Vous pouvez vous engager comme bénévole dans un projet de notre commune et continuer à pratiquer votre néerlandais de cette manière. À Denderleeuw, vous pouvez choisir des différents projets. Intéressé? Alors contactez notre guichet des bénévoles.*

**Plus d'informations:** Denderleeuw Guichet des bénévoles,  
[www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket](http://www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket)

**Adresse:** De Palaver, entrée Azalealaan,  
ouvert tous les mardis de 15h30 à 18h30.

**Email:** vrijwilliger@denderleeuw.be



## Regardez la télévision flamande ou écoutez la radio néerlandophone



*Trouvez quelque chose qui vous intéresse, par exemple un feuilleton, une émission de jeu ou les actualités. Vous ne comprendrez certainement pas tout, mais ce n'est pas grave. Vous constaterez que vous reconnaissiez des mots ici et là et vous apprenez quelque chose de nouveau.*



## Allez à la bibliothèque



*Dans la bibliothèque, vous trouverez beaucoup de matériel d'apprentissage et d'exercice du néerlandais, pour des débutants et des avancés. Vous trouverez des dictionnaires, des cours, des livres de lecture simples, des cahiers d'exercices et des DVD. Il existe également beaucoup de matériel pour que les enfants puissent pratiquer le néerlandais. Dans la bibliothèque, vous pouvez naviguer gratuitement sur les ordinateurs du Buurtcomputer. Avez-vous des questions ou allez-vous à une bibliothèque pour la première fois? N'hésitez pas à demander de l'aide à un employé.*

**Où?** Vrijheidsstraat 11, Denderleeuw

**Plus d'info:** [www.denderleeuw.bibliotheek.be](http://www.denderleeuw.bibliotheek.be) –  
053 668 484 – [bibliotheek@denderleeuw.be](mailto:bibliotheek@denderleeuw.be)





## Pratiquez en ligne



*Sur Internet, vous trouverez de nombreux sites Web sur lesquels vous pourrez pratiquer votre néerlandais, pour les débutants et pour les avancés.*

- [www.nederlandsoefenen.be](http://www.nederlandsoefenen.be): Choisissez la bonne province, allez à la rubrique 'pratiquez à la maison' et vous trouverez une sélection de bons sites Web.
- [www.taalblad.be](http://www.taalblad.be): Un journal Web pour ceux qui apprennent le néerlandais.
- [www.nedbox.be](http://www.nedbox.be): Un site Web pour pratiquer le néerlandais, avec des extraits télévisés, des articles et des exercices.
- [www.wablieft.be/boeken](http://www.wablieft.be/boeken): Vous trouverez ici des livres simples en néerlandais.

*Vous n'avez pas d'ordinateur à la maison? Dans ce cas, vous pouvez visiter nos emplacements du Buurtcomputer pour une utilisation gratuite des ordinateurs. Les bénévoles du Buurtcomputer donnent des conseils sur l'utilisation de l'ordinateur et offrent également des leçons gratuites. Plus d'informations sur [www.denderleeuw.be/buurtcomputer](http://www.denderleeuw.be/buurtcomputer).*

F  
R

Voici les emplacements du Buurtcomputer:

- **Bibliotheek, Vrijheidsstraat 11:**  
utilisation libre des ordinateurs pendant les heures d'ouverture.  
Les bénévoles du Buurtcomputer sont là pour vous aider tous les lundis de 14h à 15h30.
- **De Palaver, entrée Azalealaan:**  
utilisation libre des ordinateurs pendant les heures d'ouverture ([www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver))
- **Huis van de Sociale Economie, Stationsplein 17-19:**  
utilisation libre des ordinateurs tous les jours de 9h à 12h et le jeudi de 14h à 18h. Les bénévoles du Buurtcomputer sont là pour vous aider lundi et jeudi de 9h à 12h.



Utilisez chaque occasion, parlez le néerlandais où vous pouvez!



Utilisez chaque occasion pour parler et pratiquer le néerlandais. Ne changez pas de langue trop rapidement et demandez de la patience à votre interlocuteur. Si vous essayez, vous verrez que les gens peuvent être patients et qu'il peuvent vous aider!



### Astuces pour les jeunes ménages

- Venez le mercredi à notre **maison de rencontre**

#### De Palaver

*La Palaver est la maison de rencontre de Denderleeuw (entrée Azalealaan) où tout le monde est le bienvenu. Le mercredi, vous êtes le bienvenu à partir de 12 heures pour 'Samenspel', un point de rencontre pour les parents avec de jeunes enfants. Il y a toujours une délicieuse soupe fraîche et une activité spécialement pour les enfants.*



Plus d'infos:

[www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver)

- Amenez vos enfants à l'**heure de conte mensuelle à la bibliothèque**.

*Chaque premier mercredi du mois, une heure de conte gratuite est offerte à la bibliothèque à 14 heures pour les enfants à partir de 4 ans et leurs parents. L'inscription n'est pas nécessaire.*





# NIEDERLÄNDISCH lernen und üben in Denderleeuw

- 1 Niederländischunterricht besuchen**
- 2 Niederländisch üben in unseren BABBELONIE-Gesprächsgruppen**
- 3 In der Freizeit Niederländisch üben**

Nachfolgender Text wurde aus der niederländischen Ausgabe dieser Broschüre übersetzt.

# NIEDERLÄNDISCHUNTERRICHT BESUCHEN

*Du wohnst in Denderleeuw, sprichst jedoch nicht oder nur wenig Niederländisch. Sprachkenntnisse helfen beim Integrieren in die Gemeinde. Du wirst schnell merken, dass viele Dinge des täglichen Lebens dann einfacher ablaufen: ein Besuch im Geschäft, ein Gespräch mit den Nachbarn oder beim Elternsprechtag etc.*

## NIEDERLÄNDISCHKURS

Ein Niederländischkurs ist natürlich die beste Alternative, um sich die niederländische Sprache anzueignen. Möchten Sie mit einem Niederländischkurs beginnen? Besuchen Sie in diesem Fall den sog. **Contactpunt** der Agentschap Inburgering en Integratie. Dort erhalten Sie sämtliche Informationen für einen geeigneten Kurs.

### Contactpunt in Denderleeuw:

Folgendermaßen vereinbaren Sie einen Termin in Denderleeuw:

- 1) **Jeden ersten Mittwoch im Monat**, ist die Agentschap vor Ort in Denderleeuw. Terminvereinbarungen sind nicht nötig, einfach anmelden.

**Wo?** Basisschool Athénée Denderleeuw,  
De Nayerstraat 11A.

**Wann?** Von 18 bis 19:30 Uhr

- 2) Telefonisch kannst Du auch **einen Termin in Denderleeuw** unter 09 321 86 00 vereinbaren. An jedem Werktag von 9 bis 12:30 Uhr und 13:30 bis 16:30 Uhr besteht dazu die Möglichkeit (nicht donnerstags). Die Termine in Denderleeuw finden im Rathaus (A. De Cockstraat 1) statt, immer donnerstags.

### Contactpunt Aalst:

Du kannst auch zum Contactpunt in Aalst kommen. Entweder nach Terminvereinbarung oder zu den freien Besuchszeiten.

Adresse: Dendermondse Steenweg 16, 9300 Aalst.

- › **Ohne Termin:** Dienstag von 9 bis 11:30 Uhr und von 13:30 bis 16:30 Uhr.
- › **Mit Termin:** via **09 321 86 00** (Abendtermine nur dienstags)

### MEHR INFORMATIONEN:

[www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen](http://www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen)



# NIEDERLÄNDISCH ÜBEN IN UNSEREN BABBELONIE- GESPRÄCHSGRUPPEN

*Wer eine neue Sprache lernen möchte, muss viel üben! Außerhalb der Unterrichtszeiten gibt es in Denderleeuw ausreichend Gelegenheit, Niederländisch zu üben. Einmal die Woche zum Beispiel kannst Du die Sprache auf eine ganz besondere Art üben, im Rahmen unserer Babbeloniëgruppen nämlich.*

## Was ist Babbelonië?

Babbelonië ist eine Gesprächsgruppe, bestehend aus niederländisch- und anderssprachigen Menschen, die sich treffen und dabei auf Niederländisch über alltägliche Dinge wie das Wetter, Festivitäten, Kinder etc. sprechen. Dabei verbessert sich Dein Niederländisch und Du lernst auch noch mehr Bewohner von Denderleeuw kennen!

## Wann und wo?

In Denderleeuw gibt es jede Woche zwei Babbeloniëgruppen. Wähle einfach die Gruppe aus, die am besten zu Dir passt oder komm ruhig auch zweimal die Woche vorbei! In den Schulferien findet die Veranstaltung nicht statt.

### Mittwochvormittag

Gesprächsgruppe „Koetshuis“ von 9 bis 11 Uhr.

Wo? Koetshuis, Stationsstraat 7, Denderleeuw

### Donnerstagabend

Gesprächsgruppe „De Palaver“ von 19 bis 21 Uhr.

Wo? Ontmoetingshuis De Palaver, Eingang Azalealaan,  
Denderleeuw.

Niveau: Grundkenntnisse der niederländischen Sprache sind vorhanden  
Anmeldung nicht nötig, die Teilnahme ist kostenlos.

### MEHR INFORMATIONEN:

[www.denderleeuw.be/babbelonië](http://www.denderleeuw.be/babbelonië)



# IN DER FREIZEIT NIEDERLÄNDISCH ÜBEN



Mach bei einer interessanten Aktion mit!



In Denderleeuw werden viele Aktivitäten angeboten. Du kannst Dich für Sport, Musik, Tanz, Theater und vieles mehr entscheiden. Dabei verbesserst Du Dein Niederländisch im Rahmen einer angenehmen Betätigung. Optimal!

**Mehr Informationen?** Beim Dienst Vrije Tijd bist Du immer willkommen.

**Adresse:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tel. und E-Mail:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be

Alle in unserer Gemeinde angebotenen Aktivitäten findest Du auch unter [www.uitindenderleeuw.be](http://www.uitindenderleeuw.be)



Schließe Dich einem Sportclub oder einem Verein an, in dem Niederländisch gesprochen wird!

In Denderleeuw gibt es eine Vielzahl aktiver Vereine. Zusammen organisieren diese Vereine eine Menge Aktivitäten. Findest Du dies im Prinzip interessant, aber kennst Du die einzelnen Vereine und ihr Angebot noch nicht gut genug? Beim Dienst Vrije Tijd kannst Du Dich jederzeit gern informieren! Bitte sieh Dir auch die Broschüre „De Schavuit“ an, sie erscheint zweimal pro Jahr und enthält das gesamte Angebot für Kinder und Jugendliche.

**Mehr Informationen?** Dienst Vrije Tijd

**Adresse:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tel. und E-Mail:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be



## Arbeite ehrenamtlich bei einem unserer Projekte mit!



Du kannst Dich ehrenamtlich bei einem Projekt in unserer Gemeinde einbringen und dadurch Dein Niederländisch noch weiter verbessern. In Denderleeuw stehen verschiedene Projekte zur Auswahl. Bist Du interessiert? Dann nimm bitte mit unserem Freiwilligen-Zentrum Kontakt auf.

**Mehr Informationen:** Vrijwilligersloket Denderleeuw,  
[www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket](http://www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket)

**Adresse:** De Palaver, Eingang Azalealaan,  
jeden Dienstag von 15:30 bis 18.30 Uhr geöffnet.

**E-Mail:** vrijwilliger@denderleeuw.be



## Schau flämische Fernsehsendungen an oder höre niederländischsprachiges Radio!



Suche Dir am besten eine Sendung Deines Interesses aus, eine Seifenoper, eine Spielshow etwa oder die Nachrichten. Auch wenn Du nicht gleich alles verstehst, ist das gar nicht schlimm. Du wirst allerdings merken, dass Du immer mal wieder Wörter erkennst und auf diese Weise dazulernst.



## Besuche die Bücherei!



In der Bücherei findest Du eine Menge Material, um Niederländisch zu lernen bzw. zu üben. Anfänger kommen hier genauso zum Zuge wie Fortgeschrittene. Das Angebot enthält Wörterbücher, Kurse, Lesebücher für Anfänger, Übungsbücher und DVDs. Auch für Kinder gibt es viel Übungsmaterial für die niederländische Sprache. In der Bücherei kommt man kostenlos über die PCs der Initiative Buurtcomputer ins Internet. Wenn Dir noch nicht alles klar ist oder Du zum ersten Mal die Bücherei besuchst, zögere bitte nicht und wende Dich mit Deinen Fragen an einen der Mitarbeiter.

**Wo?** Vrijheidsstraat 11, Denderleeuw

**Mehr Informationen:** [www.denderleeuw.bibliotheek.be](http://www.denderleeuw.bibliotheek.be) –  
053 668 484 – [bibliotheek@denderleeuw.be](mailto:bibliotheek@denderleeuw.be)





Übe online!



Im Internet finden sich zahlreiche Webseiten, auf denen Du als Anfänger oder auch als Fortgeschrittener Deine Sprachkenntnisse vertiefen kannst.

- [www.nederlandsoefenen.be](http://www.nederlandsoefenen.be): Klicke die entsprechende Provinz an und wähle die Rubrik „oefen thuis“ aus. Eine Auswahl nützlicher Webseiten wird anschließend präsentiert.
- [www.taalblad.be](http://www.taalblad.be): Eine Internetzeitung für Menschen, die Niederländisch lernen.
- [www.nedbox.be](http://www.nedbox.be): Eine Webseite zum Üben der niederländischen Sprache, mit Fernsehausschnitten, Artikeln und Übungen.
- [www.wablieft.be/boeken](http://www.wablieft.be/boeken): Hier finden sich Bücher in relativ einfach verständlichem Niederländisch.

*Hast Du keinen Computer zu Hause? Dann kannst Du gern die Rechner der Initiative Buurtcomputer kostenlos nutzen. Die freiwilligen Helfer von Buurtcomputer geben Tipps bei der Arbeit mit den Computern und bieten außerdem gratis Schulungen an. Mehr dazu unter [www.denderleeuw.be/buurtcomputer](http://www.denderleeuw.be/buurtcomputer).*

An diesen Standorten bietet Buurtcomputer seine Dienste an:

- Bücherei, Vrijheidsstraat 11:  
kostenlose Nutzung der Rechner während der Öffnungszeiten.  
Die ehrenamtlichen Mitarbeiter von Buurtcomputer sind immer montags von 14 bis 15:30 Uhr vor Ort, um ihre Unterstützung anzubieten.
- De Palaver, Eingang Azalealaan:  
kostenlose Nutzung der Rechner während der Öffnungszeiten ([www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver))
- Huis van de Sociale Economie, Stationsplein 17-19:  
kostenlose Nutzung der Rechner jeden Tag von 9 bis 12 Uhr sowie donnerstags von 14 bis 18 Uhr. Die freiwilligen Helfer von Buurtcomputer sind montags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr vor Ort, um ihre Unterstützung anzubieten.



Nutze jede Chance und sprich Niederländisch,  
wo immer sich die Gelegenheit bietet!



Nutze jede Gelegenheit, Niederländisch zu sprechen und zu üben!  
Weiche nicht zu schnell auf eine andere Sprache aus, bitte Deine  
Gesprächspartner lieber um ein wenig Geduld. Wenn Du Dich bemühst,  
wirst Du merken, dass die Menschen durchaus geduldig sein werden und  
Dir weiterhelfen!



### Tipps für junge Familien



- › Besucht uns doch mittwochs einmal im **Begegnungszentrum De Palaver**

De Palaver ist ein Begegnungszentrum in Denderleeuw (Eingang Azalealaan), bei dem jeder willkommen ist. Mittwochs ab 12 Uhr könnt Ihr dort hereinschauen und am sog. „Samenspel“ teilnehmen. Eltern mit kleinen Kindern treffen sich bei dieser Gelegenheit. Eine leckere, frisch zubereitete Suppe sowie auf die Kinder zugeschnittene Aktivitäten werden regelmäßig angeboten.



Mehr Informationen:

[www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver)

- › Bringt Eure Kinder zur **monatlich stattfindenden Vorlesestunde in der Bücherei**.

Jeden ersten Mittwoch im Monat findet in der Bücherei ab 14 Uhr eine kostenlose Vorlesestunde für Kinder ab 4 Jahren und ihre Eltern statt. Vorherige Anmeldung ist nicht nötig.





# **Learn and practice DUTCH in denderleeuw**

- 1 Follow Dutch class**
- 2 Practice Dutch in our conversation groups Babbelonië**
- 3 Practice Dutch in your free time**

*This text is a translation of the Dutch version of this brochure*

# FOLLOW DUTCH CLASSES

*You live in Denderleeuw, but you don't talk Dutch or just a little bit. Dutch helps you with your integration in the community. You quickly notice that a lot of things go smoother: going to the shop, chatting with the neighbours, having a parents reunion at school,...*

## DUTCH LANGUAGE COURSE

A Dutch course is the best way to learn the Dutch language. Would you like to start with a Dutch course? Then you go to the contact point of the Agency for Integration ([Agentschap Inburgering en Integratie](#)). There you get all the information about the course that suits you best.

### Contact point in Denderleeuw:

There are 2 possibilities:

- 1) **Each first Wednesday of the month**, the Agency is present in Denderleeuw. You don't need an appointment.

**Where?** Primary School Atheneum Denderleeuw,  
De Nayerstraat 11A.

**When?** From 18:00 to 19:30

- 2) You can also call 09 321 86 00 for an appointment in Denderleeuw. This can be every working day between 09:00 – 12:30 and between 13:30 – 16:30 (not on Thursdays). The appointments in Denderleeuw will be held in the town Hall (A. De Cockstraat 1).

### Contact point Aalst:

You can also go to the contact point in Aalst. You can do that by appointment or during the free opening hours.

Address: Dendermondse Steenweg 16, 9300 Aalst.

- › **Without an appointment:** Tuesday from 9:00 to 11:30 and from 13:30 to 16:30
- › **With an appointment:** via **09 321 86 00** (in the evening only Tuesdays)

### MORE INFO:

[www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen](http://www.integratie-inburgering.be/kaart-regio-oost-vlaanderen)

AGENTSCHAP  
**INTEGRATIE &  
INBURGERING**

# PRACTICE DUTCH IN OUR CONVERSATION GROUPS BABBELONIË

*Learning a new language also means a lot of practice! Outside the classroom there are a lot of possibilities in Denderleeuw to practice your Dutch. In our Babbelonia groups you can practice your Dutch on a weekly basis in a very pleasant way.*

## What is Babbelonië?

Babbelonië is a conversation group where Dutch speakers and speakers of other languages come together to talk in Dutch about everyday things such as the weather, parties, children, ... Your Dutch improves and you get to know other residents of Denderleeuw!

## When and where?

In Denderleeuw there are 2 Babbelonia groups every week. Choose the group that suits you best or feel free to come twice a week!  
There are no meetings during the school holidays.

### Wednesday morning

conversation group 'Koetshuis' from 09:00 to 11:00.

Where? Koetshuis, Stationsstraat 7, Denderleeuw

### Thursday evening

conversation group 'De Palaver' from 19:00 to 21:00.

Where? Ontmoetingshuis De Palaver, entrance Azalealaan,  
Denderleeuw.

Level: You need a basic knowledge of Dutch

Registration is not necessary, participation free.

### MORE INFO:

[www.denderleeuw.be/babbelonië](http://www.denderleeuw.be/babbelonië)



# PRACTICING DUTCH IN YOUR FREE TIME



## Take part in a fun activity



*There are many activities in Denderleeuw. You can choose sports, music, dance, theatre and much more. That way you practice your Dutch during a fun activity. Great!*

**More information?** You're always welcome at the Dienst Vrije Tijd.

**Address:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tel and e-mail:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be

You can also find all the activities in our municipality at

[www.uitindenderleeuw.be](http://www.uitindenderleeuw.be) •



## Join a Dutch-speaking sports club or association



*Many associations are active in Denderleeuw. All these associations organise many activities. Does this seem like something for you, but maybe you don't know any associations or their offers? You are always welcome at the Dienst Vrije Tijd for information! Make sure to check out our brochure "De Schavuit". It appears twice a year and contains the full program for children and young people.*

**More information?** Dienst Vrije Tijd

**Address:** 't Kasteeltje, Stationsstraat 7, Denderleeuw

**Tel and e-mail:** 053 645 400 – vrijetijd@denderleeuw.be



## Become a volunteer for one of our projects



You can work as a volunteer in a project in our municipality and practice your Dutch in this way. In Denderleeuw you can choose between different projects. Are you interested in this? Then contact our volunteer counter.

**More information:** Volunteer Counter (Vrijwilligersloket),  
[www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket](http://www.denderleeuw.be/vrijwilligersloket)

**Address:** De Palaver, entrance Azalealaan,  
open every Tuesday from 15:30 to 18:30 hrs

**E-mail:** vrijwilliger@denderleeuw.be



## Watch the Flemish TV or listen to the Flemish radio



Find something that interests you, such as a soap opera, a game show or the news. You certainly won't understand everything, but that's okay. You will recognise different words and learn something new.



## Go to the library



In the library you will find a lot of material to learn and practice Dutch, both for beginners and advanced students. You will find dictionaries, courses, simple reading books, exercise books and DVDs. There is also a lot of material for children to practice Dutch. In the library you can surf for free on the PCs of Buurtcomputer. Do you have questions or are you going to a library for the first time? Do not hesitate to ask an employee for help.

**Where?** Vrijheidsstraat 11, Denderleeuw

**More info:** [www.denderleeuw.bibliotheek.be](http://www.denderleeuw.bibliotheek.be) -  
053 668 484 - [bibliotheek@denderleeuw.be](mailto:bibliotheek@denderleeuw.be)



EN



## Practice online



On the internet you will find many websites where you can practice your Dutch, both for beginners and advanced students.

- [www.nederlandsoefenen.be](http://www.nederlandsoefenen.be): Choose the right province, go to the "practice at home" section and you will find a selection of good websites.
- [www.taalblad.be](http://www.taalblad.be): A web newspaper for those who learn Dutch.
- [www.nedbox.be](http://www.nedbox.be): A website to practice Dutch, with television excerpts, articles and exercises.
- [www.wablieft.be/boeken](http://www.wablieft.be/boeken): Here you will find books in simple Dutch.

*Don't have a computer at home? Then you can visit Buurtcomputer locations for free use of the computers. The volunteers of the Buurtcomputer give guidance on how to use the computer and also offer free lessons.*

More info on [www.denderleeuw.be/buurtcomputer](http://www.denderleeuw.be/buurtcomputer).

E

These are the locations of our Neighbourhood Computer:

- Library, Vrijheidsstraat 11:  
free use of the computers during opening hours. The volunteers of Buurtcomputer are there to help you every Monday from 2 pm to 3.30 pm.
- De Palaver, entrance Azalealaan:  
free use of the computers during opening hours ([www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver))
- Huis van de Sociale Economie, Stationsplein 17-19:  
free use of the computers every day from 9:00 – 12:00 and Thursday from 14:00 to 18:00. The volunteers of Buurtcomputer are there to help you on Monday and Thursday from 09:00 to 12:00.



## Use every opportunity, speak Dutch where you can!



Use every opportunity to speak and practice Dutch. Do not switch to another language too quickly and ask your conversation partner for patience. If you try, you will see that people can be patient and help you further!



## Tips for young families

- › Come on Wednesday to our meeting house (*ontmoetingshuis*) De Palaver  
*De Palaver* is the meeting house of Denderleeuw (entrance Azalealaan) where everyone is welcome. On Wednesday you are welcome from noon for "Samenspel", a meeting time for parents with young children. There is always delicious fresh soup and an activity especially for the children.



De Palaver  
ONTMOETINGSHUIS



EN

More info:

[www.denderleeuw.be/depalaver](http://www.denderleeuw.be/depalaver)

- › Bring your children along to the **monthly reading time in the library**. Every first Wednesday of the month there is a free reading hour in the library at 2 pm for children from 4 years and their parents. Registration is not required.



# NOTITIES / NOTES / NOTIZEN / NOTES



## **NEDERLANDS LEREN EN OEFENEN IN DENDERLEEUW**

In deze brochure vind je informatie over het volgen van een cursus Nederlands. Je krijgt ook allerhande tips om je Nederlands verder te oefenen.

## **APPRENDRE LE NÉERLANDAIS À DENDERLEEUW**

Vous trouverez dans cette brochure des informations concernant la participation à un cours de néerlandais. Vous recevrez aussi toutes sortes de conseils pour pratiquer votre néerlandais.

## **IN DENDERLEEUW NIEDERLÄNDISCH LERNEN UND ÜBEN**

In dieser Broschüre finden Sie Informationen über den Besuch eines Niederländischkurses. Und Sie bekommen hier viele Tipps dafür, wie Sie Ihr Niederländisch üben und anwenden können.

## **LEARNING AND PRACTISING DUTCH IN DENDERLEEUW**

This brochure tells you all about the range of Dutch language courses available in Denderleeuw. It also gives all sorts of tips for practising your Dutch.